

isoilo

Milla Korja
OHJAUS JA KOREOGRAFIA

Petri Kauppinen
KÄSIKIRJOITUS

Dasi Hiltula
MUSIIKILLINEN JOHTO

KÄÄNNÖSKOHDASSA



La 26.4.25 klo 17 ja 19

Ke 30.4.25 klo 17 ja 19

Liput 26/20 €

(+tilausmaksut) lippu.fi

ovelta 28/22 €

POHJANKARTANON SALI, LEEVI MADETOJAN KATU 1, OULU

www.isoilo.fi

 **OULU**
-opisto

OULUN SALON
NUORISOSEURA RY

**KANSALAISS-
FOORUMI**

lippu.fi ✨

Coveri on hyvä kaveri

Käännöskappaleet, nuo iskelmämusiikin boomerit ovat ehtyvä luonnonvara. Covereiden kulta-aikaa oli 1970-luku, mutta tuosta nostalgian lämmöstä ei sittenkään riitä kaikille. Enää ei tyydytä käännöksiin tai lainoihin, vaan nyt lauletaan ylpeästi omaa. Kansakuntamme musiikillinen identiteetti on saanut kypsyä taitavien tekijöiden huomassa. On tunnistettu kaunis kieli ja ennen kaikkea löydetty itsellinen sävelkieli.

Iso Ilo ottaa tästäkin käännöskohdasta kaiken mahdollisen ilon irti. Porukka päätti sukeltaa valeasuisten hittien sisään ja tehdä niistä ikiomia. Musiikki alkoi vähitellen poikia hahmogallerian, jonka edesottamukset todentuvat eteemme tänään.

Käännöskohdat pysäyttävät, energisoivat, lamauttavat ja hämmästyttävät. Käänteet ovat elämänpolkujemme polttomootoreita, yhtäällä ne runtelevat ja toisaalla nostavat. Iso Ilo tietää, että haavojen hoitoon ja onnenkantamoisiin tarvitaan kanssaelävää musiikkia. Tällä kertaa täyskäännös kannatti ja etäinen ulkomaanserkku alkoi tuntua parhaalta kaverilta.

Petri Kauppinen
käsikirjoittaja



Petri Kauppinen

Käsikirjoittaja Petri Kauppinen on oululainen tanssitaiteilija ja tanssitaiteen maisteri, joka tunnetaan monialaisesta osaamisestaan niin tanssijana, tanssinopettajana kuin koreografina. Petri työskentelee Oulun seudulta käsin tanssiryhmissä, teattereissa ja alan kouluissa ympäri Suomen sekä ulkomailla. Yhteistyö Iso Ilon kanssa alkoi vuonna 1994 pitäen sisällään kaikkiaan yhdeksän ohjausta ja yksitoista viimeisintä käsikirjoitusta.

KÄÄNNÖSKOHDASSA

KÄÄNNETTÄ ETSIMÄSSÄ

1. Paras lääke (Diggin' On James Brown)

säv. Stephen Kupka, Emil Castillo, Kenneth
Kessie suomenkieliset sanat Sami Saari

U-KÄÄNNÖS

2. Amarillo (Is This The Way To Amarillo)

säv. Neil Sedaka
suomenkieliset sanat Pertti Reponen

KÄÄNTÄJÄT

3. Elekieltä (Here Comes The Sun)

säv. George Harrison
suomenkieliset sanat Jaana Rinne

ETANANNOSTAJALLA

4. Tumma nainen (Dark Lady)

säv. John Durril
suomenkieliset sanat Pertti Reponen
Solistit: Anu Tuovinen ja Tuija Hyppönen

5. Ei vaadi paljon vain kaiken

säv. James Taylor
suomenkieliset sanat Irina Milan



ELÄMÄNI BIISI

6. Menolippu (One Way Ticket) <-> Hetki Lyö (Beat The Clock)

Menolippu

säv. Hank Hunter,
suomenkieliset sanat Sauvo Puhtila

Hetki Lyö

Säv. Richard Gottehrer
suomenkieliset sanat Pertti Reponen

KÄRKKÄRIJONO

7. Kuinka tietää voin (How Can I Be Sure)

säv. Felixm Cavaliere,
suom.sanat Pekka Maijanen
Solistit: Ville Mustonen ja Henry Kaspala

8. Soley soley

säv. Fernando Arbex
suomenkieliset sanat Chrise Johansson

HELMIAMULETTI

9. Kaunein pieni helmi (Varje Liten Pärla)

säv. Amanda Frisk

suomenkieliset sanat Mari-Anneli Sarkkinen

Solisti: Anu Tuovinen



TOINEN U-KÄÄNNÖS

10. Abba-potpuri

Korttitalo vaan (Winner Takes It All)

säv. Björn Ulvaeus, Benny Andersson

suomenkieliset sanat Jukka Itkonen

Prinsessa (Dancing Queen)

säv. Björn Ulvaeus, Benny Andersson

suomenkieliset sanat Pertti Reponen

Mamma Mia

säv. Björn Ulvaeus, Benny Andersson

suomenkieliset sanat Monica Aspelund

Kuin unta vain (I Have A Dream)

säv. Björn Ulvaeus, Benny Andersson

suomenkieliset sanat Raul Reiman

Anna Anna (Gimme Gimme)

säv. Björn Ulvaeus, Benny Andersson

suomenkieliset sanat Raul Reiman

Hasta manjana

säv. Björn Ulvaeus, Benny Andersson

suomenkieliset sanat Monica Aspelund

Kiitos musiikista (Thank You For The Music)

säv. Björn Ulvaeus, Benny

Andersson suomenkieliset sanat

Raul Reiman

solistit: Ville-Veikko Keränen ja Anu Tuovinen

Sovitukset sekakuorolle:

1., 5., 9. Pasi Hiltula ja Mari-Anneli Sarkkinen

2., 3., 4, 6, 7., 8., 10. Pasi Hiltula

Sovitukset bändille:

Pasi Hiltula

ROOLEISSA

Tintti

Sirpa

Cindy Aallonharja

Mirkku Bileassari

Tube Kaasujalka

Ismo

Maria Puolukka

Kauliina Kääntäjä

Takin Kääntäjä

Pihvi Kääntäjä

Ellu Etanannostaja

Katja Tuoli

Ölövi

Käppyrä

Ringo Jaffa

Hanna-Mari Koskelo

Piritta Pitkänen

Pirita Hahl-Marjokorpi

Eveliina Hiltunen

Ville-Veikko Keränen

Ari Alavahtola

Anu Tuovinen

Tiina Pitkänen

Katariina Nopanen

Heli Honkalampi

Tuija Hyppönen

Salli Halkola

Pasi Ylimäki

Tanja Teppo

Eero Seppänen





Milla Korja

Ohjaaja ja koreografi, tanssitaiteen maisteri Milla Korjan liki kolmekymmentä vuotta kestänyt menestyksekkäs ammattiura tanssin parissa on kuljettanut Millaa ympäri maata aina ulkomaita myöten. Vuonna 2006 käynnistynyt saumaton yhteistyö Iso Ilon kanssa on hioutunut kaikkiaan seitsemäntoista teoksen myötä. Iso Ilon lisäksi Korja työskentelee mm. lehtorina

Oulun ammattikorkeakoulun tanssinopettajakoulutuksessa.



Pasi Hiltula

Musiikillinen johtaja, muusikko ja musiikkipedagogi Pasi Hiltulalle Käännöskohdassa on toinen teos Iso Ilon kanssa. Hän toimii monipuolisesti kapellimestarina, säveltäjänä ja sovittajana niin rytmimusiikin, klassisen musiikin kuin musiikkiteatterinkin parissa. Pasi työskentelee tällä hetkellä mm. Oulu-opistossa, Oulun Teatterissa, Oulun ammattikorkeakoulussa sekä Madetojan musiikkilukiassa.

isoilo

SOPRAANOT

Pirita Hahl-Marjokorpi
Salli Halkola
Eveliina Hiltunen
Heli Honkalampi
Tuija Hyppönen
Laura Jussinniemi
Satu Korkeamaa
Taija Laukkanen
Sanna Liikala
Noora Lindkvist
Sanna Mattinen
Katariina Nopanen
Aino Rahtu
Tiina Tenhunen
Sonja Tilus
Anniina Tuoriniemi-Koppström
Anu Tuovinen
Tytti Vanajas
Susanna Wåghals-Pääatalo

TENORIT

Ari Alavahtola
Pauli Istermaa
Henry Kaspala
Ville Mustonen
Tuomo Riekki
Riku Seppälä
Eero Seppänen
Pasi Ylimäki

ESITYKSEN TEKNIikka

Riku Seilonen, ääni
Jarkko Säkkinen, valo

ALTOT

Minna Eriksen
Maria Honkala
Tanja Ilmola
Valma Karjalainen
Minna Kemppainen
Hanna-Mari Koskelo
Pia Kvist
Päivi Pakkanen
Piritta Pitkänen
Tiina Pitkänen
Sanna Pitkäranta
Sanna Ruuhonen
Kaisa Salmela
Tanja Teppo
Outi Tolonen
Kiki Värri



BASSOT

Ville-Veikko Keränen
Ari Korkala
Hans Moilala
Ari Oikarinen
Mika Pieniniemi
Mika Pinolehto

BÄNDI

Pasi Hiltula ● kapellimestari, piano
Antti Leinonen ● kitara
Kaija Mäkinen ● haitari
Heidi Salmi ● viulu
Mervi Tervo ● basso

ISOILO- laulua ja tanssia

Iso Ilo on ainutlaatuinen pohjoispohjalainen ilmiö, jonka kategorisointi pelkästään sekakuoroksi ei tee oikeutta yhteisön moneen suuntaan kurottavalle näyttämöilmaisutyylille. Ryhmän ilmaisussa yhdistyvät ainutlaatuisella tavalla liikkeen, laulun, teatterin ja tanssin keinot. Iso Ilon esityksen pääsee näkemään kokonaisuudessaan vain kerran vuodessa: vappuna. Se onkin muodostunut monelle oululaiselle vappuperinteeksi. Ilo Iloon kuuluu lähes 50 laulajaa ja viidestä soittajasta koostuva pelimannibändi. Esityksissä näkyy yhdessä tekemisen riemu ja aito ilo. Iso Ilo liikkuu ja liikuttaa!

Hyvä katsoja!

Kiitos sinulle, kun olit kanssamme Käännöskohdassa. Ihana huomata yleisössä tuttuja sekä uusia katsojia. Teemme Iso Ilon vappushow'ta juuri teitä varten. Toivomme, että jätät meille palautetta esityksestämme. Palautelomake aukeaa viereisellä QR-koodilla tai linkillä.



[Linkki palautelomakkeeseen](#)

TUOTANTO

Iso Ilo
Milla Korja
Tanja Teppo
tuotantokoordinaattori

SOME

Milla Korja
Katariina Nopanen
Tanja Teppo

LAVASTUS

Minna Eriksen
Heli Honkalampi
Milla Korja
Ari Korkala
Hanna-Mari Koskelo
Pia Kvist
Päivi Pakkanen
Tanja Teppo
Pasi Ylimäki

PUVUSTUS

Ville-Veikko Keränen
Milla Korja
Hanna-Mari Koskelo
Pia Kvist
Taija Laukkanen
Sanna Mattinen
Sanna Ruuhonen

GRAFIikka

Juliste Milla Korja
Käsiohjelma Milla Korja ja Tanja Teppo
Projisoinnit Milla Korja ja Tanja Teppo
Hahmokuvat Ari Oikarinen
Kuvien käsittely Katariina Nopanen
Julisteen kuva ja käsittely Seppo Kolehmainen/Skopix

Laulunopettaja Mari-Anneli Sarkkinen

isoilo KIITTÄÄ:

Iso Ilon perheet

Oulunsalon Nuorisoseura

Oulu-opisto

Oulun ammattikorkeakoulu

Kansalaisfoorumi

isoilo



OULUNSALON
NUORISOSEURA RY

